

Ибо прекрасноволосые всѣ остальные Ахейцы
 Въ мѣру лишь пьютъ; предъ тобой-же однимъ вѣчно полная чаша,
 Какъ предо мною, стоитъ—и мы пьемъ по желанію сердца.
 Въ битву теперь устремись,—будь такимъ, какъ ты прежде хва-
 лился».

Идоменей полководецъ на это сказалъ, отвѣчая: 265.

«Да, сынъ Атрея! Тебѣ я останусь товарищемъ вѣрнымъ,
 Какъ обѣщалъ до сихъ поръ и кивнулъ головой въ знакъ согласья.
 Лучше другихъ побуждай ты прекрасноволосыхъ Ахейцевъ,
 Дабы сраженіе скорѣй началось,—оттого что Троянцы
 Клятву свою преступили; ихъ смерть впереди ожидаетъ, 270.
 Бѣдствія ждуть ихъ за то, что нарушили первые клятву».

Такъ онъ сказалъ, и Атридъ удалился, обрадованъ сердцемъ,
 И, проходя чрезъ толпу, онъ направился дальше къ Аяксамъ.
 Въ бой они шли, а за ними шли пѣшіе воины тучей.
 Какъ иногда со скалы замѣчаетъ пастухъ, что надъ моремъ 275.

Туча несется, гонимая бурнымъ дыханьемъ Зефира;
 Издали кажется, будто, чернѣе смолы, надъ водами
 Шествуетъ грозно она и приносить великую бурю,
 И, содрогнувшись, скорѣй онъ въ пещеру овецъ загоняетъ,—
 Такъ за Аяксами вслѣдъ, поспѣвая въ жестокую битву, 280.

Черной толпой подвигались густыя фаланги героевъ,
 Зевса питомцевъ, щитами и копьями грозно сверкавшихъ.
 Радость въ душѣ ощутилъ, ихъ увидѣвши, царь Агамемнонъ,
 И, обращая къ нимъ, онъ промолвилъ крылатое слово:

«Вамъ, о Аяксы, вожди Аргивянъ мѣдноброненныхъ, не стану 285.
 Я приказанья давать; васъ къ войнѣ побуждать неприлично:
 Сами всегда вы народъ побуждаете силой сражаться.

Если-бъ, о Зевсъ, нашъ отецъ, о царь Аполлонъ и Аѳина,
 Сердце такое у всѣхъ въ груди находилось, какъ ваше,
 Скоро-бы рухнулъ тогда крѣпкій городъ владыки Пріама, 290.
 Нашею взятый рукой и разрушенный до основанья».

Такъ онъ сказалъ и отъ нихъ удалился, къ другимъ направ-
 ляясь.

Нестора встрѣтилъ потомъ, кто въ Пилосѣ гремѣлъ на собраньяхъ.
 Нынѣ товарищей въ бой, побуждая сражаться, онъ строилъ 295.
 Вкругъ Пелагона большого, Аластора съ Хроміемъ вмѣстѣ,
 Вкругъ Геліона царя и Біаса, владыки народовъ.

Конныхъ мужей, колесницы съ конями впередъ онъ подвинулъ,
 Пѣшихъ въ огромномъ числѣ позади помѣстилъ самыхъ силь-
 ныхъ,—